



NATIONAL AUTOMOTIVE TEST TRACKS
(राष्ट्रीय ऑटोमोटिव परीक्षण ट्रैक)

Tender Document

for

REPAIRING OF 62.5 KVA DG SET

(62.5 केवीए डीजी सेट का मरम्मत)

निविदा संख्या (Tender No.) - NATRAX/PROC/C&I/22/47

National Automotive Test Tracks (NATRAX)/ नेशनल ऑटोमोटिव टेस्ट ट्रैक्स (NATRAX)

A unit of National Automotive Board (NAB)/ राष्ट्रीय मोटर वाहन बोर्ड (एनएबी) की एक इकाई

NH-52, Old Agra- Mumbai Highway/ NH-52, पुराना आगरा-मुंबई राजमार्ग,

Next to Pithampur Flyover/ पीथमपुर फ्लाईओवर के बगल में,

Post Khandwa (Near Pithampur)/ पोस्ट खंडवा (पीथमपुर के पास)

Dhar District, Madhya Pradesh-454774/ धार जिला, मध्य प्रदेश -454774

Phone: +919893892310, Fax - 07292-256101

Email: a.prabhakar@natrip.in, anuj.kumar@natrip.in



1. General Instructions/ सामान्य निर्देश:

National Automotive Test Tracks (NATRAX) is an Automotive Testing & Certification Centre under NATRiP Implementation Society (NATIS)/National Automotive Board (NAB) which is an autonomous body constituted by Ministry of Heavy Industries, Government of India. NATRAX has been set up on approx. 3000 acres of land for comprehensive testing and evaluation of all types of automobiles, near Pithampur, Dist. Dhar, (Madhya Pradesh, India).

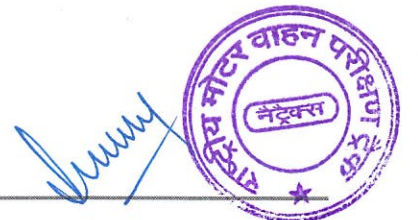
नेशनल ऑटोमोटिव टेस्ट ट्रैक्स (NATRAX) नेशनल ऑटोमोटिव बोर्ड (NAB) के तहत एक ऑटोमोटिव टेस्टिंग एंड सर्टिफिकेशन सेंटर है, जो भारी उद्योग मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा गठित एक स्वायत्त निकाय है। NATRAX को लगभग 3000 एकड़ भूमि पर पीथमपुर, जिला धार, (मध्य प्रदेश, भारत) के पास, सभी प्रकार के ऑटोमोबाइल के व्यापक परीक्षण और मूल्यांकन के लिए स्थापित किया गया है।

The National Automotive Test Tracks (NATRAX), invites **Password Protected Quotation/Bid** from the registered, qualified and experience under Limited tender enquiry (LTE) in the prescribed Proforma for performing, executing and implementing the works on the terms and conditions contained in this Bid document.

नेशनल ऑटोमोटिव टेस्ट ट्रैक्स (NATRAX), इन दस्तावेजों में निहित नियमों व शर्तों पर, कार्य करने, निष्पादित करने और कार्य को लागू करने के लिए सीमित निविदा पूछताछ (LTE) के तहत पंजीकृत तथा योग्य व अनुभवी ठेकेदारों से निर्धारित प्रोफार्मा में से पासवर्ड संरक्षित कोटेशन / बोली आमंत्रित करता है।

The brief description of works and the timelines for NIQ are summarised in the table below/ कार्यों का संक्षिप्त विवरण और एनआईक्यू की समय-सीमा नीचे दी गई तालिका में संक्षेप में दी गई है:

Description of Work/ कार्य का विवरण	Period of Contract / अनुबंध की अवधि	Date of start of floating of tender/ निविदा के प्रारंभ होने की तिथि	Last date for submission of Bid/ बोली जमा करने की अंतिम तिथि	Date & Time of Bid opening/ बोली खोलने की तिथि और समय
--	-------------------------------------	---	--	---



Repairing of 62.5 KVA DG sets at Natrex, Pithampur, Dhar (MP)/ नैट्रैक्स, पीथमपुर, धार (एमपी) में 62.5 केवीए डीजी सेट का मरम्मत.	30 days from the date of Issue of Work Order. कार्य आदेश जारी होने की तिथि से दस दिन।	12 th Jan 2023	18 th Jan 2023 at 1500 Hrs	18 th Jan 2023 at 1530 Hrs
---	--	---------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

The Bidder(s) who meet the Minimum Eligibility Criteria (MEC) as mentioned in the Instructions to Bidder (ITB) may be eligible to become successfully in the Bidding process. बोलीदाता जोकि (आईटीबी) के निर्देशों में उल्लिखित न्यूनतम पात्रता मानदंड (एमईसी) को पूरा करते हैं वाले बोलीदाता बोली प्रक्रिया में सफल बनने के पात्र हो सकते हैं।

The bidder(s) in the form of JV/Consortium is not permitted/ जेवी/कंसोर्टियम के रूप में बोली लगाने वालों को अनुमति नहीं है।

2. Quotations/Bid Submission details/ कोटेशन/बोली प्रस्तुत करने का विवरण:

- a. Password protected Bid/Quotation is to be submitted by the Bidder at the following email ID's not later than the aforesaid time & date or as next convenient date & time on pre-intimation.

पासवर्ड से सुरक्षित बोली/कोटेशन बोलीदाता द्वारा निम्नलिखित ईमेल आईडी पर उपरोक्त समय और तारीख या पूर्व सूचना पर अगली सुविधाजनक तारीख और समय तक प्रस्तुत किया जाना चाहिए।

mail to: a.prabhakar@natrip.in, anuj.kumar@natrip.in,

OR/ या

Sealed Bids/quotations may also be submitted in the hard copy in **sealed envelopes at NATRAX Hub office** in the aforesaid date and time. However, Bidders are encouraged to Bid/quote through electronic mode considering the ongoing Covid pandemic.

मोहरबंद बोलियां/कोटेशन भी पूर्वोक्त तिथि और समय तक, NATRAX HQ कार्यालय में, सीलबंद लिफाफों में, हार्ड कॉपी में जमा किए जा सकते हैं। हालांकि, मौजूदा कोविड महामारी को देखते हुए बोलीदाताओं को इलेक्ट्रॉनिक मोड के माध्यम से बोली लगाने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है।

- b. No Bids will be accepted after the aforesaid date and time. However, on



exceptional cases, NATRAX reserves the right to extend the time/last date of submission of Bid to a next convenient date/time before opening of the Bids.

उक्त तिथि एवं समय के बाद कोई बोली स्वीकार नहीं की जायेगी। हालाँकि, असाधारण मामलों में, NATRAX के पास बोली खोलने से पहले बोली जमा करने की समय/अंतिम तिथि को अगली सुविधाजनक तिथि/समय तक बढ़ाने का अधिकार सुरक्षित है।

- c. **Bids sent telegraphically or through other means of transmission (telefax, etc.) which are not Password Protected shall be treated as defective, invalid and shall stands rejected.**

टेलीग्राफिक रूप से या ट्रांसमिशन के अन्य माध्यमों (टेलीफैक्स, आदि) के माध्यम से भेजी गई बोलियां जो पासवर्ड से सुरक्षित नहीं हैं, उन्हें दोषपूर्ण, अमान्य माना जाएगा और खारिज कर दिया जाएगा।

- d. NATRAX shall not be responsible for any delays for non-receipt /non-delivery/ or any technical errors or due to wrong addressee. Bidders may confirm the receipt of their Bids submission from NATRAX

NATRAX गैर-प्राप्ति/गैर-वितरण/या किसी तकनीकी त्रुटि या गलत प्राप्तकर्ता के कारण किसी भी देरी के लिए जिम्मेदार नहीं होगा। बोलीकर्ता NATRAX से अपनी बोली प्रस्तुत करने की प्राप्ति की पुष्टि कर सकते हैं

3. Disclaimer/ अस्वीकरण:

NATRAX reserves all rights to accept/ reject/modify/split any or all proposals without assigning any reasons. Bidders shall not have any cause of action or claim against NATRAX for any of its decisions.

NATRAX बिना कोई कारण बताए किसी या सभी प्रस्तावों को स्वीकार/अस्वीकार/संशोधित/विभाजित करने के सभी अधिकार सुरक्षित रखता है। NATRAX के किसी भी निर्णय के लिए बोलीदाताओं के पास कार्रवाई का कोई कारण या दावा नहीं होगा।

This tender document/NIQ has been prepared in both the languages (English & Hindi) with due care, however, in case of any discrepancy the English Language will prevails.

यह निविदा दस्तावेज/एनआईक्यू दोनों भाषाओं (अंग्रेजी और हिंदी) में उचित देखभाल के साथ तैयार किया गया है, हालांकि, किसी भी विसंगति के मामले में अंग्रेजी भाषा प्रबल होगी।

For NATRAX
नेट्रैक्स
For Head Procurement & Stores/
हेड प्रोक्योरमेंट एंड स्टोर्स के लिए

A. INSTRUCTION TO BIDDERS (ITB)/ बोलीदाताओं के लिए निर्देश (आईटीबी)

1 Bidders are required to submit their Bids in a Password Protected PDF format, named as "Bid for Tender No. NATRAX/PROC/C&I/22/47" on the subject of the email, containing Password Protected PDF document, as given below. The Password Protected bids shall be submitted at the mentioned email ID's before the closure of bid submission date/time.

बोलीदाताओं को ईमेल के विषय पर "निविदा संख्या NATRAX/PROC/C&I/22/47 के लिए बोली" के रूप में नामित एक पासवर्ड संरक्षित पीडीएफ प्रारूप में अपनी बोली प्रस्तुत करने की आवश्यकता है, जिसमें पासवर्ड संरक्षित पीडीएफ दस्तावेज़ शामिल है। पासवर्ड से सुरक्षित बोलियां बोली जमा करने की तिथि/समय के बंद होने से पहले उल्लिखित ईमेल आईडी पर प्रस्तुत की जाएंगी।

OR/ या

Sealed Bid/quotation may also be submitted in the hard copy containing Technical bid and financial bids in single sealed envelope at NATRAX office in the aforesaid date and time. However, Bidders are encouraged to Bid/quote through electronic mode in order to avoid Covid pandemic.

मोहरबंद बोली/कोटेशन हार्ड कॉपी में उपरोक्त तिथि और समय पर NATRAX कार्यालय में एक सीलबंद लिफाफे में भी प्रस्तुत किया जा सकता है। हालांकि, कोविड महामारी से बचने के लिए बोलीदाताओं को इलेक्ट्रॉनिक मोड के माध्यम से बोली/बोली लगाने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है।

Incase of online Bid submission, the password of the document shall be submitted by the Bidder at the time of the opening of Bid.

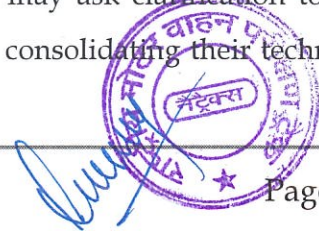
ऑनलाइन बोली प्रस्तुत करने के मामले में, बोली खोलने के समय बोलीदाता द्वारा दस्तावेज़ का पासवर्ड प्रस्तुत किया जाएगा।

2. Bid Opening/ बोली खोलना:

The bid shall be opened by the committee of NATRAX Officials in the presence of bidder (if available) for further scrutiny, evaluation, ranking & placement of order.

आगे की जांच, मूल्यांकन, रैंकिंग और आदेश देने के लिए बोली लगाने वाले (यदि उपलब्ध हो) की उपस्थिति में NATRAX अधिकारियों की समिति द्वारा बोली खोली जाएगी।

- a) During the technical bid evaluation process, NATRAX may ask clarification to the bidder through E-mail or in writing for confirming and consolidating their technical offers.



तकनीकी बोली मूल्यांकन प्रक्रिया के दौरान, NATRAX बोलीदाता से ई-मेल के माध्यम से या उनके तकनीकी प्रस्तावों की पुष्टि और समेकन के लिए लिखित रूप में स्पष्टीकरण मांग सकता है।

- b) All such clarifications are required to be answered by the bidder by E-mail, within the time specified by NATRAX.

NATRAX द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर ऐसे सभी स्पष्टीकरणों का उत्तर बोलीदाता द्वारा ई-मेल द्वारा दिया जाना आवश्यक है।

3. The Contract shall be governed by the terms and conditions specified in this tender document including amendments, work order etc.

अनुबंध इस निविदा दस्तावेज़ में निर्दिष्ट नियमों और शर्तों द्वारा शासित होगा, जिसमें संशोधन, कार्य आदेश आदि शामिल हैं।

4. All Bidders are hereby explicitly informed that "CONDITIONAL OFFERS" or "OFFERS WITH DEVIATIONS" from the conditions of Contract, the quotation not meeting the minimum eligibility criteria, technical specifications, or any other requirements as stipulated in the Tender documents are liable to be "REJECTED".

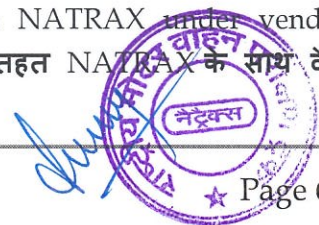
सभी बोलीदाताओं को एतद्वारा स्पष्ट रूप से सूचित किया जाता है कि अनुबंध की शर्तों से "सशर्त प्रस्ताव" या "विचलन के साथ प्रस्ताव", न्यूनतम योग्यता मानदंड, तकनीकी विशिष्टताओं, या इस दस्तावेज़ में निर्धारित किसी भी अन्य आवश्यकताओं को पूरा नहीं करने वाले कोटेशन "अस्वीकृत" होने के लिए उत्तरदायी हैं। "।

5. Bidder should give details of their technical soundness and provide list of customers/client of previous works of similar nature in Government Departments/ Undertakings/ Public / Private sectors/Autonomous etc.,

बोलीदाता को अपनी तकनीकी सुदृढ़ता का विवरण देना चाहिए और सरकारी विभागों/उपक्रमों/सार्वजनिक/निजी क्षेत्रों/स्वायत्त आदि में उसके द्वारा किये गए समान प्रकृति के पिछले कार्यों के ग्राहकों/ग्राहकों की सूची प्रदान करनी चाहिए।

6. Minimum Eligibility Criteria/ न्यूनतम पात्रता मानदंडः - The bidder should fulfill either of the following two (A OR B)/ बोली लगाने वाले को निम्नलिखित दो (ए या बी) में से किसी एक को पूरा करना चाहिए:

- A. The bidder should have valid registration with NATRAX tender vender registration/ बोलीदाता के पास विक्रेता पंजीकरण के तहत NATRAX के साथ वैध पंजीकरण होना चाहिए.



Or/ या

B. The bidder should meet the following criteria/ बोली लगाने वाले को निम्नलिखित मानदंडों को पूरा करना चाहिए:

i. **Legal valid entity:** - it shall be valid legal entity in form of Proprietor/partnership/LLP/Pvt. Ltd company/Govt. entity/Limited Company/autonomous body etc, and should have valid registration with appropriate governing authority. To supporting this, proof should have to be submitted along with quotation.

कानूनी वैध इकाई: - यह प्रोपराइटर/साझेदारी/एलएलपी/प्राइवेट लिमिटेड कंपनी / सरकारी इकाई/सीमित/ कंपनी/स्वायत्त निकाय आदि, के रूप में वैध कानूनी इकाई होगी और उचित शासकीय प्राधिकरण के साथ वैध पंजीकरण होना चाहिए। इसके समर्थन में कोटेशन के साथ प्रमाण प्रस्तुत करना होगा।

ii. **Turnover:** it should have minimum turnover of **Rs. 1 Lac** during last 3 FY (2019-20, 2020-21, 2021-22), to supporting this, bidder have to submit a copy of balance sheet/CA Certificate clearly indication the turnover and UDIN should also mandatorily mentioned on the same, along with quotation.

टर्नओवर: इसका पिछले 3 वित्तीय वर्ष (2019-20, 2020-21, 2021-22) के दौरान न्यूनतम टर्नओवर रुपये 1 लाख होना चाहिए। इसका समर्थन करने के लिए, बोली लगाने वाले को उद्धरण के साथ बैलेंस शीट/सीए प्रमाणपत्र की एक प्रति जमा करनी होगी जिसमें स्पष्ट रूप से टर्नओवर का संकेत हो और यूडीआईएन का भी अनिवार्य रूप से उल्लेख किया जाना चाहिए।

iii. **Experience:** it should have minimum 3 years' experience in similar work*/ अनुभव: इसे समान कार्य* में कम से कम 3 वर्ष का अनुभव होना चाहिए।

Similar works* - successfully completed Works pertaining to **repairing & maintainence of DG/Engines** for any Govt Dept./Reputed firm Private Institution/Academic Institutions, copy of valid LOA/Agreement/work order & completion certificate should be submitted with quotation. In case, work order & completion certificate issued by other than Govt. entity, NATRAX reserve the rights to seeking the 26AS or TDS certificate for the relevant period for authenticity of said order & certificates.



समान कार्य*-किसी भी सरकारी विभाग/प्रतिष्ठित निजी फर्म या संस्थान/शैक्षिक संस्थानों के लिए " डीजी/इंजन की मरम्मत और रखरखाव के लिए " से संबंधित सफलतापूर्वक पूर्ण किए गए कार्य, वैध दस्तावेज के रूप में एलओए/अनुबंध/कार्य आदेश और पूर्णता प्रमाण पत्र की प्रति होनी चाहिए। कोटेशन के साथ प्रस्तुत किया गया। *कार्य आदेश और पूर्णता प्रमाण पत्र , सरकार के अलावा अन्य संस्था द्वारा जारी किया गया है तो इस मामले में, NATRAX उक्त आदेश और प्रमाणपत्रों की प्रामाणिकता के लिए प्रासंगिक अवधि के लिए 26AS या TDS प्रमाणपत्र प्राप्त करने का अधिकार सुरक्षित रखती है।*

Exemption: valid MSME/Startups registered firms shall be exempted from above B (ii & iii) subject to submission of valid registration certificate and supporting documents for technical competency.

छूट: वैध एमएसएमई/स्टार्टअप पंजीकृत फर्मों को ऊपर बी (ii और iii) से छूट दी जाएगी, जो वैध पंजीकरण प्रमाण पत्र और तकनीकी योग्यता के लिए सहायक दस्तावेज जमा करने के अधीन है।

7. **Opening & Evaluation of Quotations:** the bids shall be opened by the committee of NATRAX officials, and shall be evaluated in following mannar:

कोटेशन खोलना और मूल्यांकन करना: बोलियां NATRAX अधिकारियों की समिति द्वारा खोली जाएंगी और निम्नलिखित तरीके से उनका मूल्यांकन किया जाएगा:

7.1. If the bidder is registered vender of NATRAX the quotations shall be accepted for comparision of quoted rates. If bidder is not registered vender of NATRAX than the evaluation shall be done as per below:

यदि बोलीदाता NATRAX का पंजीकृत विक्रेता है तो उद्धृत दरों की तुलना के लिए कोटेशन स्वीकार किए जाएंगे। यदि बोलीदाता NATRAX का पंजीकृत विक्रेता नहीं है तो मूल्यांकन नीचे के अनुसार किया जाएगा:

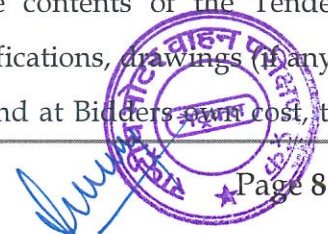
- i. **First-** the quotations shall be evaluated as per the MEC defined as above 6 (B).

प्रथम- कोटेशन का मूल्यांकन उपरोक्त 6 (बी) के रूप में परिभाषित एमईसी के अनुसार किया जाएगा।

- ii. **Second:** only quotations fulfilling the MEC (as per 6(B) above) requirements and found qualified shall be considered for comparision.

दूसरा: केवल MEC (उपर्युक्त 6(B) के अनुसार) आवश्यकताओं को पूरा करने वाले और योग्य पाए जाने वाले कोटेशन पर तुलना के लिए विचार किया जाएगा।

8. The Bidders are expected to carefully examine all the contents of the Tender documents including instructions, conditions, terms, specifications, drawings (if any) and may inspect the Site with prior notice to NATRAX and at Bidders own cost, to



acquaint himself with all local conditions, means of access to the work, nature of the work and all matters pertaining thereto & take them fully into account before submitting their offer. Failure to comply with the requirements as detailed in these documents shall be at the Bidder's own risk. Bids which are not responsive to the requirements of the Tender will be rejected.

बोलीदाताओं से निर्देशों, शर्तों, शर्तों, विनिर्देशों, आरेखण (यदि कोई हो) सहित निविदा दस्तावेजों की सभी सामग्री की सावधानीपूर्वक जांच करने की अपेक्षा की जाती है और NATRAX को पूर्व सूचना देकर और बोली लगाने वालों की अपनी लागत पर, सभी स्थानीय चीजों से खुद को परिचित कराने के लिए साइट का निरीक्षण कर सकते हैं। जैसे शर्तें, कार्य तक पहुंच के साधन, कार्य की प्रकृति और उससे संबंधित सभी मामले और अपना प्रस्ताव प्रस्तुत करने से पहले उन्हें पूरी तरह से ध्यान में रखें। इन दस्तावेजों में वर्णित आवश्यकताओं के अनुपालन में विफलता बोलीदाता के अपने जोखिम पर होगी। निविदा की आवश्यकताओं के प्रति उत्तरदायी नहीं होने वाली बोलियों को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

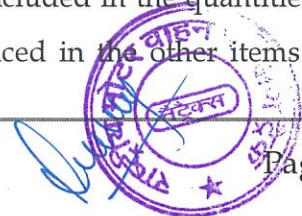
9. While all efforts have been made to avoid errors in drafting of the Tender documents, the Bidder is advised to check the same carefully. No claim on account of any errors detected in the Tender documents shall be entertained.

जबकि निविदा दस्तावेजों के प्रारूपण में त्रुटियों से बचने के लिए सभी प्रयास किए गए हैं, बोली लगाने वाले को सलाह दी जाती है कि वे सावधानीपूर्वक इसकी जांच करें। निविदा दस्तावेजों में पाई गई किसी भी त्रुटि के कारण किसी भी दावे पर विचार नहीं किया जाएगा

10. The Bidder shall carry out all the work strictly in accordance with Specification, Standard Practices and instructions of NATRAX or NATRAX's representative and deviation on any account will not be permitted. If in the opinion of NATRAX, changes have to be made in the design and it desires the Bidder to carry out the same. The decision of NATRAX in such cases shall be final and shall not be open to arbitration.

बोलीदाता विशिष्टता, मानक प्रथाओं और NATRAX या NATRAX के प्रतिनिधि के निर्देशों के अनुसार सभी कार्य करेगा और किसी भी खाते में विचलन की अनुमति नहीं दी जाएगी। यदि NATRAX की राय में, डिजाइन में बदलाव किए जाने हैं और वह बोली लगाने वाले को ऐसा करने की इच्छा रखता है। ऐसे मामलों में NATRAX का निर्णय अंतिम होगा और मध्यस्थता के लिए खुला नहीं होगा।

11. The successful Bidder is bound to carry out associated work necessary for the completion of the job even though such items are not included in the quantities and drawings to achieve end results and deemed to be priced in the other items. No



claim on this account shall be entertained.

सफल बोलीदाता कार्य पूरा करने के लिए आवश्यक संबंधित कार्य करने के लिए बाध्य है, भले ही ऐसी वस्तुओं को अंतिम परिणाम प्राप्त करने के लिए मात्राओं और रेखाचित्रों में शामिल नहीं किया गया है और अन्य मदों में मूल्य के रूप में समझा जाता है। इस खाते पर किसी भी दावे पर विचार नहीं किया जाएगा।

12. The successful Bidder should make his own arrangement to obtain all materials required for the work.

सफल बोलीदाता को कार्य के लिए आवश्यक सभी सामग्री की व्यवस्था स्वयं करनी होगी।

13. Addendum / Corrigendum (if required) to the Tender may be issued prior to the date of opening of the Bid to clarify or to intimate any changes/modifications etc. All such addendum / corrigendum shall be treated as an integral part of the Tender.

निविदा के लिए परिशिष्ट / शुद्धिपत्र (यदि आवश्यक हो) को स्पष्ट करने या किसी भी परिवर्तन / संशोधन आदि को सूचित करने के लिए बोली खोलने की तारीख से पहले जारी किया जा सकता है। ऐसे सभी परिशिष्ट / शुद्धिपत्र को निविदा के अभिन्न अंग के रूप में माना जाएगा।

14. Any effort by a Bidder to influence NATRAX or any of its functionaries in the process of examination, clarification, evaluation and comparison of tenders and in decisions concerning award of contract, may result in rejection of the Bid.

किसी बोलीदाता द्वारा NATRAX या उसके किसी भी अधिकारी को परीक्षा, स्पष्टीकरण, मूल्यांकन और निविदाओं की तुलना और अनुबंध देने से संबंधित निर्णयों की प्रक्रिया में प्रभावित करने के किसी भी प्रयास के परिणामस्वरूप बोली को अस्वीकार किया जा सकता है।

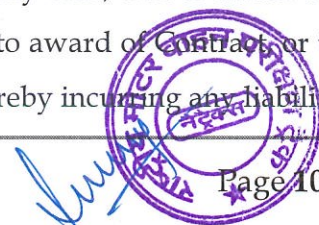
15. In order to afford prospective bidders, reasonable time for preparing their Quotes after taking into account such amendments, NATRAX may, at its discretion, extend the deadline for submission of bids.

संभावित बोलीदाताओं को वहन करने के लिए, इस तरह के संशोधनों को ध्यान में रखने के बाद उनके उद्धरण तैयार करने के लिए उचित समय, NATRAX अपने विवेक से बोलियों जमा करने की समय सीमा बढ़ा सकता है।

16. Information relating to the examination, clarification, evaluation and comparison of bids and recommendations concerning the award of Contract shall not be disclosed to Bidders or other persons not officially concerned with such process.

परीक्षा से संबंधित जानकारी, स्पष्टीकरण, मूल्यांकन और बोलियों की तुलना और अनुबंध के पुरस्कार से संबंधित सिफारिशें बोलीदाताओं या अन्य व्यक्तियों के लिए प्रकट नहीं की जाएंगी जो आधिकारिक रूप से ऐसी प्रक्रिया से संबंधित नहीं हैं।

17. NATRAX reserves the right to accept / reject or modify any bids, and to annul the Tender process and reject all quotations, at any time prior to award of Contract, or to divide the Contract between/amongst Bidders without thereby incurring any liability



to the affected Bidder or Bidders or any obligations to inform the affected Bidder or Bidders of the grounds for NATRAX's action. Any bidder not following ITB stands rejected.

NATRAX किसी भी बोलियों को स्वीकार/अस्वीकार या संशोधित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है, और निविदा प्रक्रिया को रद्द करने और अनुबंध देने से पहले किसी भी समय सभी कोटेशन को अस्वीकार करने, या बोलीदाताओं के बीच/बीच में अनुबंध को विभाजित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जिससे प्रभावितों के लिए कोई देयता नहीं होगी। NATRAX की कार्रवाई के लिए प्रभावित बोलीदाता या बोलीदाताओं को सूचित करने के लिए बोली लगाने वाले या बोली लगाने वाले या कोई दायित्व। आईटीबी का पालन नहीं करने वाले किसी भी बोलीदाता को खारिज कर दिया जाता है।

18. **Quoted Rates:** The rate should be quoted both in words and figures on NATRAX prescribed format duly signed & stamped by the Bidder, incase any discrepancy, rate quoted in word will be preferred. All statutory deductions shall be applicable while releasing payments. All corrections and overwriting should be initialed by the Bidder.

उद्धृत दरें: दर शब्दों और अंकों दोनों में NATRAX निर्धारित प्रारूप पर बोली लगाने वाले द्वारा विधिवत हस्ताक्षरित और मुहर लगी होनी चाहिए, किसी भी विसंगति के मामले में, शब्द में उद्धृत दर को प्राथमिकता दी जाएगी। भुगतान जारी करते समय सभी वैधानिक कटौतियां लागू होंगी। सभी सुधारों और ओवरराइटिंग पर बोलीदाता द्वारा आद्याक्षर किया जाना चाहिए।

- a) The bidder needs to fill the rates against each item in word as well as in figures as mentioned in BOQ (Financial bid). In case of any discrepancy, the rate provided in word shall prevail and correct the amount against the item. All the prices should be inclusive of all taxes and GST.

बोलीदाता को बीओक्यू (वित्तीय बोली) में उल्लिखित प्रत्येक वस्तु के सामने शब्दों के साथ-साथ अंकों में भी दरें भरनी होंगी। किसी भी विसंगति के मामले में, शब्द में प्रदान की गई दर प्रबल होगी और मद के लिए राशि सही होगी। सभी कीमतें सभी करें और जीएसटी सहित होनी चाहिए।

- b) The amount stated in the Letter to Bid will be adjusted by the Employer in accordance with the above procedure for the correction of errors and, shall be considered as binding upon the bidder. If the bidder does not accept the corrected amount of bid, the bid will be rejected.

लेटर टू बिड में बताई गई राशि त्रुटियों के सुधार के लिए उपरोक्त प्रक्रिया के अनुसार नियोक्ता द्वारा समायोजित की जाएगी और बोली लगाने वाले के लिए बाध्यकारी



मानी जाएगी। यदि बोलीदाता बोली की सही राशि को स्वीकार नहीं करता है, तो बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

19. **Contract negotiations:** If required, NATRAX reserve the right to negotiate with the bidder before the issuance of work order/Letter of Acceptance/ Notification of Award. The negotiation shall conclude with a revised offer letter from the successful bidder, affecting the discounts if any and accepted by NATRAX.

अनुबंध वार्ता: यदि आवश्यक हो, तो NATRAX कार्य आदेश जारी करने/स्वीकृति पत्र/अवार्ड की अधिसूचना जारी करने से पहले बोली लगाने वाले के साथ बातचीत करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। बातचीत सफल बोलीदाता से संशोधित प्रस्ताव पत्र के साथ समाप्त होगी, यदि कोई छूट हो तो उसे प्रभावित करेगी और NATRAX द्वारा स्वीकार की जाएगी।

20. **Award of Work:** Prior to the expiry of the period of Bid validity prescribed, NATRAX will issue to the Successful Bidder, the Work Order. The Successful Bidder shall return one copy of the Work Order to NATRAX duly acknowledged and signed by the authorized signatory, within two [2] days of receipt of the same by him.

कार्य प्रदान करना: निर्धारित बोली वैधता की अवधि समाप्त होने से पहले, NATRAX सफल बोलीदाता को कार्य आदेश जारी करेगा। सफल बोलीकर्ता कार्य आदेश की एक प्रति उसके द्वारा प्राप्त होने के दो [2] दिनों के भीतर अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा विधिवत स्वीकृत और हस्ताक्षरित NATRAX को वापस कर देगा।

21. **Validity of bids/ बोलियों की वैधता:**

The rate quoted should be valid for a minimum period of 60 days from the last date of Submission of Quotation. No claim for escalation of rate will be considered at any point of time.

उद्धृत दर कोटेशन जमा करने की अंतिम तिथि से कम से कम 60 दिनों की अवधि के लिए वैध होनी चाहिए। दर में वृद्धि के किसी भी दावे पर किसी भी समय विचार नहीं किया जाएगा

22. Bidders requiring any clarification of the Tender may write to a.prabhakar@natrip.in; anuj.kumar@natrip.in,

निविदा के किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता के लिए बोलीदाता, a.prabhakar@natrip.in ; anuj.kumar@natrip.in, को लिख सकते हैं

23. The Bids / related correspondences shall be made in English/Hindi language.

बोली/संबंधित पत्राचार अंग्रेजी/हिंदी भाषा में किया जाएगा।



24. Special Terms & Conditions/ विशेष नियम और शर्तें:

a.	Scope of work/ काम का दायरा	Repairing of 62.5 KVA DG SET at NATRAX, Pithampur, Dhar (MP)/ NATRAX, पीथमपुर, धार (मध्य प्रदेश) में 62.5 KVA DG SET की मरम्मत का कार्य।
b.	Contract amount/ अनुबंध राशि	The unit rates must be firm throughout the contract period and no escalation of any kind is permissible. इकाई दर अनुबंध अवधि के दौरान स्थिर होना चाहिए और किसी भी प्रकार की वृद्धि की अनुमति नहीं है। The quoted rates should be inclusive of all the probable spares, works and taxes during the contract period. उद्धृत दरों में अनुबंध अवधि के दौरान सभी संभावित पुर्जों, कार्यों और करों को शामिल किया जाना चाहिए।
c.	Contract Period / अनुबंधनकाल	30 DAYS from the date of Issue of Work Order. कार्य आदेश जारी होने की तारीख से 30 दिन।
d.	Engineer In charge (EIC)/ NATRAX Representative प्रभारी अभियंता (ईआईसी)/नेट्रैक्स प्रतिनिधि	Shall be notified to successful bidder. सफल बोलीदाता को सूचित किया जाएगा।
e.	Completion certificate/ समापन प्रमाण पत्र	Shall be issued within 7 days from the satisfactory completion of works. कार्य संतोषजनक रूप से पूर्ण होने के 7 दिनों के भीतर जारी किया जाएगा।
f.	Warranty period/ वारंटी अवधि/	6 months from the date of completion certificate/ कार्य पूर्णता प्रमाण पत्र की तारीख से 6 महीने।
g.	Payment, Mode and Retention/ भुगतान, मोड और प्रतिधारण	<ul style="list-style-type: none"> • 95% payment shall be released on successful completion of work and issuance of completion certificate, on the submission of report and invoice. 95% भुगतान कार्य के सफल समापन और पूर्णता प्रमाण पत्र जारी करने, रिपोर्ट और चालान जमा करने पर जारी किया जाएगा • Balance 5% shall be paid after completion of warranty period. शेष 5% का भुगतान वारंटी अवधि पूरी होने के बाद किया जाएगा। • The payment of spare parts (beyond BOQ) if any shall be released, extra on actual basis. स्पेयर पार्ट्स (बीओक्यू से परे) यदि कोई हो, का भुगतान, वास्तविक आधार पर अतिरिक्त जारी किया जाएगा • Payments shall be made within 10 days from the



Tender No. -NATRAX/PROC/C&I/22/47

Form for the submission of Financial Bid

Financial Proposal Submission Form/ वित्तीय प्रस्ताव प्रस्तुत करने का फॉर्म

(To be Executed on Letterhead of the Bidder)/ (बोलीदाता के लेटरहेड पर निष्पादित किया जाना है)

[Location, Date]/ [स्थान, दिनांक]

To/ प्रति::

The Head Procurement/ प्रमुख खरीद

NH-52, Old Agra- Mumbai Highway/ NH-52, पुराना आगरा-मुंबई राजमार्ग,

Near to Pithampur Flyover/ पीथमपुर फ्लाईओवर के पास,

Post Khandwa (Near Pithampur)/ पोस्ट खंडवा (पीथमपुर के पास)

Dhar District, Madhya Pradesh-454774/ धार जिला, मध्य प्रदेश -454774

Dear Sir/ प्रिय महोदय,

We, the undersigned, offer to provide the equipment & services in accordance with your Tender No. _____, dated _____ and our Technical Bid. Our attached Financial Bid includes the price in the format for financial bid provide as part of tender documents. The total price of our offer is _____ (in figures and words) and includes all the deliverables under this tender as per our Technical Bid.

हम, अधोहस्ताक्षरी, आपकी निविदा संख्या _____, दिनांक _____ और हमारी तकनीकी बोली के अनुसार उपकरण और सेवाएं प्रदान करने की पेशकश करते हैं। हमारी संलग्न वित्तीय बोली में निविदा दस्तावेजों के हिस्से के रूप में प्रदान की गई वित्तीय बोली के प्रारूप में कीमत शामिल है। हमारे प्रस्ताव की कुल कीमत _____ (अंकों और शब्दों में) है और हमारी तकनीकी बोली के अनुसार इस निविदा के तहत सभी डिलिवरेबल्स शामिल हैं।

We hereby declare that all the information and statements made in this Bid is true and complete in all respects and is as per the guidelines and terms & conditions laid down in the tender document. We further understand that any information which is found false or is not as per the guidelines and terms & conditions of the tender document may lead to our disqualification.

हम एतद्वारा घोषणा करते हैं कि इस बोली में दी गई सभी जानकारी और विवरण सभी प्रकार से सत्य और पूर्ण हैं और निविदा दस्तावेज में निर्धारित दिशानिर्देशों और नियमों और शर्तों के अनुसार हैं। हम यह भी समझते हैं कि कोई भी जानकारी जो झूठी पाई जाती है या निविदा दस्तावेज के दिशानिर्देशों और





Tender No. -NATRAX/PROC/C&I/22/47

नियमों और शर्तों के अनुसार नहीं है, हमारी अयोग्यता का कारण बन सकती है।

Our Financial Bid shall be binding upon us subject to the modifications resulting from Contract negotiations, up to expiration of the validity period of the Bid.

बोली की वैधता अवधि की समाप्ति तक, अनुबंध वार्ताओं के परिणामस्वरूप होने वाले संशोधनों के अधीन हमारी वित्तीय बोली हम पर बाध्यकारी होगी।

We understand NATRAX has right to accept or reject our Bid as per its discretion.

हम समझते हैं कि NATRAX को अपने विवेकानुसार हमारी बोली को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार है।

Yours sincerely/ सादर,

Authorized Signature [In full]/ अधिकृत हस्ताक्षर [पूरा]: _____

Authorized Signature [In initials]/ अधिकृत हस्ताक्षर [आद्यक्षर में]: _____

Name and Title of Signatory/ हस्ताक्षरकर्ता का नाम और शीर्षक: _____

Name of Firm/ फर्म का नाम: _____

Address/ पता: _____

[Note: To be signed in blue ink]/ [नोट: नीली स्याही से हस्ताक्षर करने के लिए]



Bill of Quantities (BOQ)/Financial Bid

बिल ऑफ क्वांटिटीज (बीओक्यू)/वित्तीय बोली

Sr. No.	Description / विवरण	Qty / मात्रा	Rate / भाव	Amount / रकम
1	FW WATER PUMP ASSLY.TD2V6	1		
2	FAN PUSHER	1		
	WATER HOSE RADIATOR TO PUMP	1		
	COGGED BELT XPA1107	1		
	SERVICE CHARGES for dismentaling of fan driveassly, fan, fan belt from engine after removing of radiator after cooler & send for repairing, calibration & allingment as required including transportation to & fro to shop or workshop of bidder.	LOT		

Note: The quoted rates should be inclusive of Works, taxes and duties, transportation etc.

नोट: उद्धृत दरों में कार्य, कर और शुल्क, परिवहन आदि शामिल होना चाहिए।

Signature of bidder

बोली लगाने वाले के हस्ताक्षर

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp is purple and contains the text 'नैट्रॉक्स' (NATRAX) in the center, with 'प्रमुख मोटर वाहन परामर्शदाता' (Chief Motor Vehicle Consultant) around the perimeter.